

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES HORARIO DE MISAS

SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL
2:30 PM —VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES 7:00 PM

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

REVEREND VIET PETER HO
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA**
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA
ADRIANA HERNANDEZ**
PARISH OFFICE - SECRETARIA

JUNE / JUNIO 23 & 24, 2012 THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA



PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:00 P.M. — 8:00 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.
714-444-1500 www.COSCP.ORG

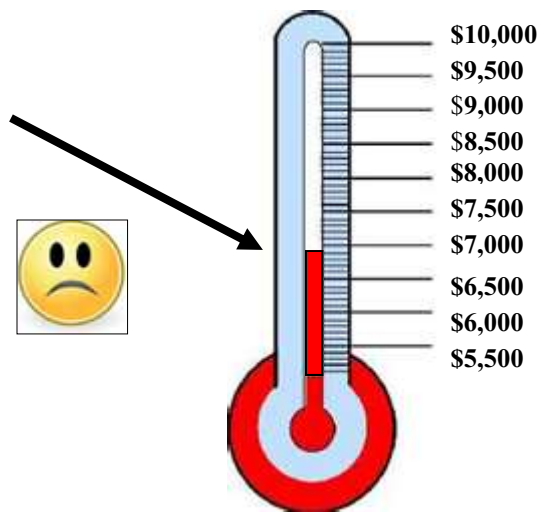
COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

Our Annual Budget is based on a weekly Collection of \$8,000.00 per week to meet our weekly parish expenses.

Nuestro presupuesto anual de la parroquia se basa en una colecta semanal de \$8,000.00 por semana para proveer por todos nuestros gastos.

Saturday—Sunday/sábado—domingo
06/16/12—06/17/12
\$6,877.00



Thank You! ¡Gracias!

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: 2 Re 17:5-8, 13-15a, 18; Mt 7:1-5
- Martes: 2 Re 19:9b-11, 14-21, 31-35a, 36; Mt 7:6, 12-14
- Miércoles: 2 Re 22:8-13, 23:1-3; Mt 7:15-20
- Jueves: 2 Re 24:8-17; Mt 7:21-29
- Viernes: Vigilia: Hch 3:1-10; Sal 119 (118); Gál 1:11-20; Jn 21:15-1 Día: Hch 12:1-11; Sal 24 (23); 2 Tim 4:5-8, 17-18; Mt 16:13-19
- Sábado: Lam 2:2, 10-14, 18-19; Mt 8:5-17
- Domingo: Sab 1:13-15; 2:23-24; Sal 30 (29); 2 Cor 8:7, 9, 13-15; Mc 5:21-43 [21-24, 35b-43]

INTENCIONES PARA LA MISA

MASS INTENTIONS

Saturday/sábado, June/junio 23, 2012

5:00 p.m. †Anna Mai Thi Bao

7:00 p.m. †Martin Herrera

Sunday/domingo, June/junio 24, 2012

8:30 a.m. †Juan Dimson

10:30 a.m. †María Leonor Aguiar; †Segundo Ulpiaro Figueroa; †Alfredo Ulloa Figueroa

12:30 p.m. †Liborio Aguilar

2:30 p.m. Mrs. Tu Nguyen's Intention

5:00 p.m For the People of the Parish

Monday/lunes, June/junio 25, 2012

8:00 a.m. Ms. Bach Mai's Intention

Tuesday/martes, June/junio 26, 2012

5:45 p.m. †All Souls; In Thanksgiving

Wed./miércoles, June/junio 27, 2012

8:00 a.m. †Anna Mai Thi Bao

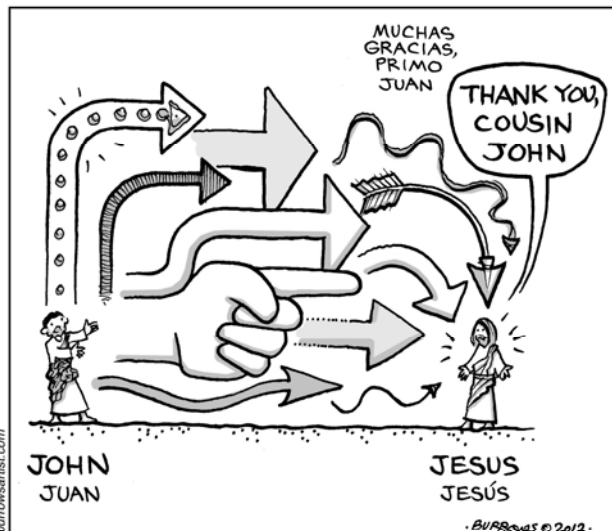
Friday/viernes, June/junio 29, 2012

8:00 a.m †Alfredo Martinez Flores

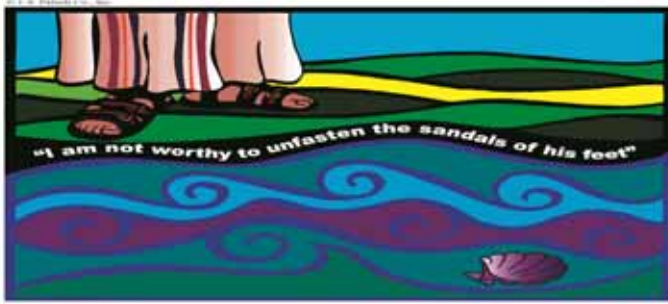
CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.

The Little Ones

Jim Burrows



In those days, Paul said: "John heralded his coming by proclaiming a baptism of repentance to all the people of Israel; and as John was completing his course, he would say, ... 'Behold, one is coming after me; I am not worthy to unfasten the sandals of his feet.'" Acts 13:24-25



LIVING STEWARDSHIP

RIGHT NOW!

John the Baptist was marked by God for a unique role in our salvation. According to the Gospel, his conception and birth were unusual, and his name was God-given. As we know, John was Jesus cousin, who leapt in recognition of him even while both were in their mothers' wombs. John is a bridge between Jewish history and Jesus. John prepared for his mission alone in the desert, where people heard about him and went after him. John began to preach, saying *now* is the time to repent and be washed clean. The Lord is here, John proclaimed, to pour out the Holy Spirit on you. People asked him what they must do. John told them to behave with justice and compassion (see Luke 3:10-4). The urgency of his message is meant for us! We have been baptized, we can repent of our sins, and we have to change how we live, right now, today.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

HONOR THE RIGHT TO HUMAN LIFE



The dignity of every human being demands respects, protection and rights to human life because these rights came from God.

Parents, educators, medical professionals and political and powerful authorities should defend the right to human life from conception to natural death. Jesus by being born as God and natural man is a testimony that every human being is unique and created in the image of God. There is discussion and credence given to the right for an adequate standard of living, health, housing, employment, family and culture. However, this is irrelevant if the first priority is not given to the right for human life since it is the necessary condition in order to obtain all the other rights.

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

¡AHORA MISMO!

Juan el Bautista fue señalado por Dios para tener un papel único en nuestra salvación. Según el Evangelio su concepción y nacimiento fueron poco comunes y su nombre le fue dado por el mismo Dios. Como ya sabemos Juan, que era primo de Jesús, saltó al reconocerlo cuando aún ambos estaban en el seno de sus respectivas mamás. Juan es puente entre la historia judía y Jesús. Juan se preparó para su misión solo en el desierto, pero la gente se enteró dónde él estaba y fueron allí. En su prédica decía que *ahora* es el momento de arrepentirse y quedar limpio. El Señor está aquí, proclamaba Juan, y derramará el Espíritu Santo sobre ustedes. La gente le preguntaba qué debían hacer. Juan le contestó que tuvieran un comportamiento justo y compasivo (véase Lucas 3:10-4). ¡La urgencia de este mensaje es para nosotros! Hemos sido bautizados, nos podemos arrepentir de nuestros pecados y tenemos que cambiar nuestra vida ahora mismo.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

VENERAR EL INVOLABLE DERECHO A LA VIDA



La dignidad de todo ser humano exige el respeto, defensa y promoción de los derechos de la persona humana porque estos derechos provienen de Dios.

Padres, educadores, medicos profesionales, los que defienden el poder politico y economic deben defender el derecho a la vida desde el momento de la concepcion hasta la muerte natural. Jesus al nacer como Dios y hombre verdadero testimonio que todo hombre es unico e irrepitible creado a imagen y semejanza de Dios. Se habla siempre y con razon sobre el derecho a la salud, vivienda, trabajo, familia y cultura pero esta preocupacion resulta falsa sino de defiende el derecho a la vida como primera condicion para obtener todos los otros derechos.

FAITH FORMATION



JULY IS BIBLE STUDY TIME!

Registration continues during office hours.



© J. S. Paluch Co., Inc.

For adults in English (2 Saturdays)
July 7 and 21~9:00 a.m.—12:00 p.m.

For adults in Spanish (3 Tuesdays)
July 17, 24 & 31~7:00—9:00 p.m.

For children in grades 2-5
(4 consecutive days)—Tuesday, July 10,
Wednesday July 11, Thursday, July 12
and Friday, July 13.
Classes are from 5:00—7:00 p.m.

For Jr. High Age in grades 6—8~one (1)
session only. Saturday July 14, 2012
10:00 a.m. to 6:00 p.m.; includes
celebration of Mass at 5:00 p.m.

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	2 Kgs 17:5-8, 13-15a, 18; Mt 7:1-5
Tuesday:	2 Kgs 19:9b-11, 14-21, 31-35a, 36; Mt 7:6, 12-14
Wednesday:	2 Kgs 22:8-13; 23:1-3; Mt 7:15-20
Thursday:	2 Kgs 24:8-17; Mt 7:21-29
Friday:	<u>Vigil</u> : Acts 3:1-10; Ps 119; Gal 1:11-20; Jn 21:15-19 <u>Day</u> : Acts 12:1-11; Ps 34; 2 Tm 4:6-8, 17-18; Mt 16:13-19
Saturday:	Lam 2:2, 10-14, 18-19; Mt 8:5-17
Sunday:	Wis 1:13-15; 2:23-24; Ps 30; 2 Cor 8:7, 9, 13-15; Mk 5:21-43 [5:21-24, 35b-43]

FORMACIÓN DE FE



¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDO BÍBLICO!

Inscripciones sigue durante las horas de oficina



© J. S. Paluch Co., Inc.

*Para adultos en inglés (2 sábados)
7 de Julio y el 21 de julio—9:00 a.m. — 12:00*

*Para adultos en español (3 martes)
17, 24 y 31 de Julio~7:00 —9:00 p.m.*

Para niños en grados 2—5 (4 días consecutivos) martes, el 10 de julio, miércoles el 11 de julio, jueves, el 12 de julio y viernes el 13 de julio. Todas las clases serán de 5:00—7:00 p.m.

Para jóvenes de edad de Jr. High (grados 6-8). Una sesión solamente— el sábado 14 de Julio 2012, 10:00 a.m.—6:00 p.m; Incluye Misa a las 5:00 p.m..

La responsabilidad vivida ahora

Ora para que des buen testimonio de tu fe a los demás. Instruye a tus hijos; capacítate como catequista, lector o lectora, o líder de un grupo de adultos que comparten su fe. Invita a alguien a ir a Misa contigo.

REFLECTIONS ON THE READINGS

FORERUNNER OF THE LORD

The story of the conception and birth of John the Baptist is a very human story. His aged parents, childless, conceive a son in their old age just as Abraham and Sarah had conceived Isaac. God's promise of salvation seems to include the delayed birth of very extraordinary children!

John was, as the prophet Isaiah says, known to God from his earliest days, fashioned in the womb of his mother, Elizabeth, in secret, before anyone but she knew. He was strong in spirit from before his birth, and he grew to become the most powerful preacher and prophet. He was the chosen forerunner of the Lord; Elijah the prophet come back to announce the coming of the Messiah and to prepare the people by a baptism of repentance.

Copyright © J. S. Paluch Co.



CAMPAÑA PARA LOS SERVICIOS PASTORALES

Gracias a las nuestras familias que han contribuido a la campaña de PSA anual.

¡Su donación hace una gran diferencia!

Todavía hay tiempo para apoyar la Campaña de Servicios Pastorales. Cada promesa es importante. Nuestra meta es llegar a \$55,000.00 y cada promesa más allá de la meta se regresa directamente a nuestra parroquia. El año pasado su generosidad nos hizo posible reemplazar la alfombra del edificio donde celebramos Misa. Los sobres para hacer su promesa están disponibles en la oficina parroquial. Puede regresarlos con su promesa en el cesto durante la colecta en Misa o a la oficina parroquial. ¡Gracias por su apoyo!

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

PRECURSOR DEL SEÑOR

La historia de la concepción y el nacimiento de Juan el Bautista es una historia muy humana. Sus ancianos padres, sin hijos, conciben un hijo en su vejez, al igual que Abraham y Sara concibieron a Isaac. ¡La promesa del Dios de la salvación parece incluir el nacimiento tardío de niños extraordinarios!

Juan fue, como dice el profeta Isaías, conocido por Dios desde sus primeros días, formado en el vientre de su madre Isabel, en secreto, pero antes de que nadie, excepto ella lo supiera. Era fuerte en el espíritu desde antes de su nacimiento, y creció hasta convertirse en el predicador y profeta más poderoso. Fue el precursor elegido del Señor; el profeta Elías que vuelve a anunciar la venida del Mesías y a preparar a la gente mediante el bautismo de arrepentimiento.

Copyright © J. S. Paluch Co.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Thank you to our families who have contributed to the Annual PSA campaign.

Your pledge and your commitment is very important to our parish.

There is still time for you to support the Pastoral Services Appeal (PSA) Campaign. Your pledge to assist in reaching this year's Parish goal of \$55,000.00 is strongly encouraged. Every gift beyond our goal is returned to our Parish. Last year we were able to pay for the replacement of the carpet in the worship space. Your donation can make a difference. Pledge Cards/Envelopes are available in the Parish Office. Please return your PSA envelope in the collection or in the Parish Office. Thank you for your support!

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Hoy recordamos a san Juan Bautista, primo de Jesucristo y precursor del Mesías. Juan se hizo famoso predicando la penitencia y bautizando con agua, insistiendo que vendría uno que bautizaría al mundo con fuego y el Espíritu Santo. Hoy es uno de los santos mas festejados en el mundo, especialmente en zonas donde su fiesta coincidía con la llegada del verano.

Para celebrar a este santo pariente de Jesús la gente en Alicante, España, hace fogatas durante la noche de su vigilia y baila en torno a ellas. En América el pueblo Boliviano también recibe al santo con hogueras, para quemar la tierra en busca de fertilidad y purificación. Los Bolivianos también festejan echándose agua los unos a los otros.

San Juan ha sido honrado en el hemisferio Americano desde 1509 cuando Juan Ponce de León nombró la Isla de Puerto Rico en su honor. También allí hacen el juego del agua en la fiesta de san Juan ya que los fieles se echan de espaldas al océano tres veces en busca de purificación y celebración.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITIONS

It's midsummer day! We have the advantage of celebrating one of the great hidden treasures of our liturgical calendar on a Sunday this year. There are only three "nativity" feasts on our calendar: for the Lord, the Blessed Mother (September 8), and today's birth of the Baptist. Today's date is anchored by the Annunciation (March 25), when Mary learns not only of her own child's advent, but of Elizabeth's child. We are exactly half a year away from Christmas Eve. There are strong traditions around this feast. Just as the winter solstice provides a rich vocabulary for Christmas, so does the abundance of light at midsummer inform this celebration. Just as at Christmas, a religious festival spills over into culture. As summer light reaches its peak, the sun-drenched zones of northern Europe see people staying up all night, kindling "St. John's fires" in the long summer twilight. Bonfires seem to be the unifying force in all these celebrations, kindled along the shores of the St. Lawrence in Quebec and Montreal, with harbor illuminations in France. You may be most interested in the custom in San Juan, Puerto Rico, the Baptist's own city. People there will leap into the sea between midnight and dawn to honor John. Why not find your way to a pool, a lake, or a sandy beach today and plunge in to recall your baptism? It's a tradition!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Protecting Religious Liberty -- Focus of 'Fortnight for Freedom'

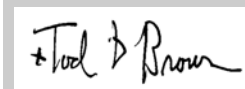
The U.S. Conference of Catholic Bishops (USCCB) concerned over the threats to religious freedom both at home and abroad, has called on all dioceses, parishes and other Catholic institutions to participate in a "Fortnight for Freedom," June 21-July 4. In our diocese, we will participate in prayer, education and action. All parishioners of our diocese are encouraged to sign up for the Catholic Legislative Network, a useful vehicle to stay informed and be aware when advocacy with our senators and congress people is necessary. It is a useful tool and expedient vehicle for contacting our legislators. Strength in numbers is imperative in making our displeasure known.

Many of you have registered for the Catholic Legislative Network. Please read the weekly updates to keep informed. If you have not signed up to register for the Catholic Legislative Network, please do so by going to www.catholic.org.

On July 4, I will celebrate a mass at 9:00 a.m. at Holy Family Cathedral thanking God for our religious freedom and asking that our nation's leaders work to ensure this most cherished liberty. I warmly encourage you to join me or attend mass that day in your own parish on this holiday marking our nation's Independence.

I invite and encourage all Catholics in the Diocese of Orange to join with Catholic faithful across our nation during this special time of prayer, study, and public action to emphasize both our Christian and American heritage of liberty.

In Christ,



Most Reverend Tod D. Brown, D.D.

Living Stewardship Now

Hope and pray to be a strong witness of faith to others. Teach your children; volunteer to be trained as a catechist, a lector, or an adult faith leader. Invite someone to come to church with you.

Queridos Hermanos y hermanas en Cristo,

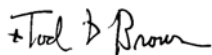
La protección de la libertad religiosa – Tema central de la “Quincena por la Libertad”

La Conferencia de los Obispos Católicos de EE.UU. (USCCB), preocupada por las amenazas contra la libertad religiosa, tanto en el país como en el extranjero, ha pedido a todas las diócesis, parroquias y otras instituciones católicas participar en una “Quincena por la Libertad”, del 21 junio al 4 de julio. En nuestra diócesis participaremos mediante la oración, la educación y la acción. Todos los feligreses de nuestra diócesis están invitados a registrarse en la Red Legislativa Católica (*Catholic Legislative Network*), un instrumento útil de estar informado y conciente cuando sea necesario interpelar a nuestros senadores y miembros del Congreso. Es una herramienta útil y un instrumento conveniente para ponerse en contacto con nuestros legisladores. La unión hace la fuerza cuando se trata de manifestar nuestro desacuerdo. Muchos de ustedes ya se han inscrito en el Red Legislativa Católica. Por favor lean las actualizaciones semanales para mantenerse informados. Si no se han inscrito en la Red Legislativa Católica, por favor háganlo en www.cacatholic.org.

El 4 de julio voy a celebrar una misa a las 9:00 am en la Catedral de la Sagrada Familia para dar gracias a Dios por nuestra libertad religiosa y pidiendo que los dirigentes de nuestro país trabajen para garantizar esta libertad tan preciada. Les animo vivamente a unirse a mí, o a asistir a la misa en sus propias parroquias en ese día de fiesta que marca la Independencia de nuestra nación.

Invito y animo a todos los católicos en la Diócesis de Orange a unirse a los fieles católicos de toda la nación durante este tiempo especial de oración, estudio, y acción pública para enfatizar tanto nuestra herencia de libertad cristiana y americana.

En Cristo,



Excmo. Mons. Tod D. Brown
Obispo de Orange

Kính gửi quý Ông Bà và Anh Chị Em trong Chúa Ki-tô,

Trích yếu: Bảo vệ Quyền Tự Do Tôn Giáo -- Chủ điểm của ‘14 Ngày Cầu cho Tự Do’


Hội Đồng Giám mục Hoa Kỳ đã rõ ra e ngại về các đe dọa trên tự do tôn giáo ở Hoa Kỳ cũng như ở các nước khác và đã kêu gọi các giáo phận, các giáo xứ và các định chế Công giáo tham gia ‘14 Ngày Cầu cho Tự Do’ từ ngày 21 tháng 6 đến ngày 4 tháng 7. Trong Giáo phận chúng ta, chúng ta sẽ tham gia cầu nguyện, học hỏi và hành động. Mọi giáo dân trong Giáo phận được kêu gọi ghi tên vào Hệ thống Lập pháp Công giáo (*Catholic Legislative Network*) là một phương tiện giúp hiểu biết và để được thông báo khi cần cổ võ nơi các thượng nghị sĩ và quốc hội. Đây cũng là một cách hữu hiệu và nhanh chóng để liên lạc với các nhà lập pháp của chúng ta. Chúng ta cần có đồng người mới biểu lộ được những gì làm chúng ta thất vọng.

Nhiều người trong quý Ông Bà và Anh Chị em đã ghi tên vào Hệ thống Lập pháp Công giáo. Xin theo dõi những thông báo hàng tuần để biết tin tức. Nếu quý Ông Bà và Anh Chị em chưa ghi tên vào Hệ thống Lập pháp Công giáo xin hãy ghi tên ở trang điện toán www.cacatholic.org.

Vào ngày 4 tháng 7, tôi sẽ cử hành Thánh lễ lúc 9 giờ sáng ở Nhà thờ Chính tòa Holy Family để tạ ơn Thiên Chúa về tự do tôn giáo của chúng ta và xin cho các nhà lãnh đạo quốc gia của chúng ta cố gắng duy trì quyền tự do cao quý nhất này. Xin mời quý Ông Bà và Anh Chị em đến tham dự Thánh lễ này hoặc Thánh lễ tại giáo xứ của Ông Bà và Anh Chị em trong ngày lễ đánh dấu nền độc lập của quốc gia chúng ta.

Tôi xin mời gọi mọi người Công giáo trong Giáo phận Orange cùng với giáo dân khắp nơi ở Hoa Kỳ trong thời gian đặc biệt này cầu nguyện, học hỏi và tham gia các sinh hoạt công cộng để biểu lộ gia sản tự do của chúng ta là người Công giáo và là người Hoa Kỳ.

Trong Chúa Ki-tô,



Giám Mục Tod D. Brown
Giáo Phận Orange